

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 23:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak masz mówić do proroka: Co odpowiedział JHWH? Albo:* Co oznajmił JHWH? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak więc masz pytać proroka: Co odpowiedział PAN? Albo: Co nam JAHWE oznajmia?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak <i>więc</i> powiesz do proroka: Cóż ci odpowiedział PAN? albo: Co mówił PAN?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak tedy rzeczesz do proroka: Cóż ci odpowiedział Pan? albo: Co mówił Pan?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tak rzeczesz do proroka: Coć JAHWE odpowiedział a co mówił PAN?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak należy mówić do proroka: Co odpowiedział ci Pan? lub: Co mówił Pan?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak masz mówić do proroka: Co ci odpowiedział Pan? albo: Co mówił Pan?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak masz mówić do proroka: Co ci odpowiedział PAN? Co JAHWE powiedział?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pytaj więc proroka: «Jaka jest odpowiedź PANA?», albo: «Co JAHWE powiedział?»,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	(Tak więc mówić będziesz do Proroka: "Jaką dał ci odpowiedź Jahwe?" i "Co rzekł Jahwe?"
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І що сказав Господь Бог наш?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak zatem, mów do proroka: Co ci odpowiedział WIEKUISTY? Albo: Co powiedział WIEKUISTY?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Oto, co powiesz prorokowi: 'Jakiej odpowiedzi udzielił ci Jehowa? I co JAHWE rzekł?'

¹⁾ a przekręćcie (...) Albo : brak w G.